



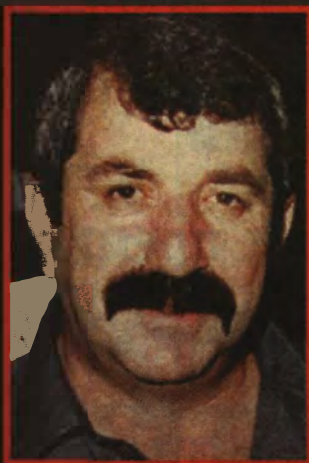
Аарон Бен-Израэль



Эдуард Бакшиев



Анатолий Бакшиев



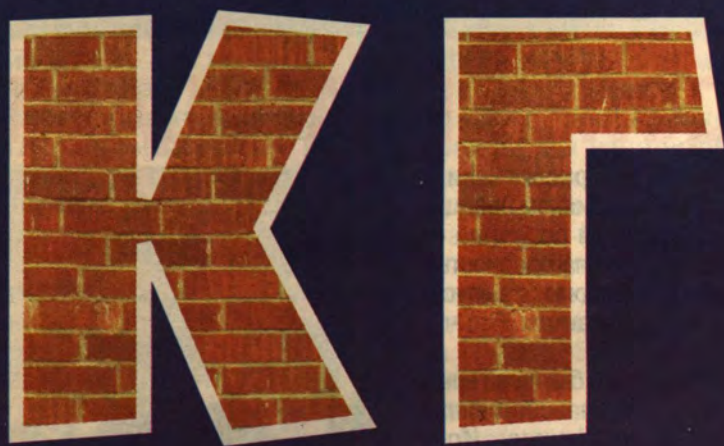
Борис Мелихов



Ави Язди



Дина Бинаева



КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА

ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА
«קווקזסקיה גזעט» עתון 'וצא' קווקז בישראל

Февраль 2002 • № 10 אדר לשס"ב

Израиль и весь мир был потрясен трагедией, происшедшей 17 января в зале торжеств "Армон Давид" в Хадере. Арабский террорист ворвался в зал торжеств, где проходило празднование бат-мицвы, и открыл стрельбу. Шесть человек были убиты, десятки получили ранения.

Израильские СМИ отметили, что впервые за всю историю нынешней интифады люди, которых заранее выбрали в качестве жертв, сами разобрались с террористом. Это напоминает нам начало XX века, когда ряд еврейских отрядов самообороны в Палестине (в их числе в Тель-Авиве-Яффо) состоял из горских евреев.

37 процентов из числа погибших за время интифады Аль-Акса - новые репатрианты

Главное событие февраля - Пурим. За день до Пурима - так называемый Пост Эстер. Начинается пост утром, заканчивается вечером. Праздник справляется во всех общинах мира, кроме Иерусалима, 14 адара (в этом году с вечера 25 февраля). Иерусалимский Пурим (он же Шушан-Пурим) празднуется 15 адара. Жители других городов, приехавшие на эти дни в еврейскую столицу, читают Свиток Эстер вместе с иерусалимцами.

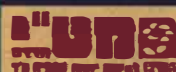
Несколько заповедей установили наши мудрецы на этот день: читать Свиток Эстер, делать подарки бедным, посылать подарки друзьям и знакомым, устраивать праздничную трапезу, весь день веселиться и даже... выпить вина. Чуть больше, чем обычно, но при этом не уподобляясь потомкам злодея Амана, задумавшего истребить еврейский народ. Написано в Свитке Эстер: "Эти дни - памятные и празднуются из рода в род, в каждой семье, в каждой области и в каждом городе. Эти дни Пурима не будут отменены среди евреев, и не исчезнет память о них у их потомков".

С наступающим праздником вас, уважаемые читатели!
Хаг sameax!



22 января в канцелярии главы правительства в Иерусалиме прошла встреча генерального директора кабинета главы правительства Авиغدора Ицхаки (кстати, сына выходцев с Кавказа) с представителями лидеров кавказской общины. Авигдор Ицхаки особо отметил вклад кавказских евреев в общественную жизнь, в становление и оборону страны

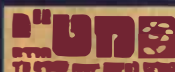
Подробности на стр.4



ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

**ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ
ЗАПАДНОЙ ГАЛИЛЕИ
И АККО
Создание
и ведение
малого
и среднего
бизнеса**

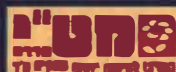
За справками и для записи
обращаться
по тел: 051-989667 (Заур)



ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

**ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ
БЕЭР-ШЕВЫ
И ОКРЕСТНОСТЕЙ
Создание
и ведение
малого
и среднего
бизнеса**

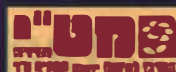
За справками и для записи
обращаться
по тел: 052-978092 (Мацлиах)



ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

**МАТИ ХАДЕРА
Создание
и ведение
малого
и среднего
бизнеса**

По вопросам записи
обращаться по тел:
058-702571 - Закай (Нетания)
052-978092 - Мацлиах (Хадера,
Ор-Акива, Пардес Хана)



ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

**ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ
НАЦЕРЕТ-ИЛИТА,
МИГДАЛЬ ХА-ЭМЕКА,
АФУЛЫ
И ИЗРЕЭЛЬСКОЙ ДОЛИНЫ
Создание
и ведение
малого
и среднего
бизнеса**

По вопросам записи
обращаться по тел:
055-632443 - Асаф

Театральное агентство
"Встречи с талантами-21"
представляет

Лауреат двух национальных премий

"ОВАЦИЯ"

ЖАСМИН



С новой программой
**"ПЕРЕПИШУ
ЛЮБОВЬ"**

В сопровождении
оркестра и шоу-балета

22 марта - Тель-Авив, Нога, 20:30
24 марта - Ашкелон, Гейхал ха-тарбут, 20:30
26 марта - Хабфа, Аудиториум, 20:30

По вопросам заказов и приобретения билетов
обращаться по тел. **09-8870811**

התאחדות עולי קווקז בישראל וע"ד
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

Поздравляем вас всех
С ПРАЗДНИКОМ ПУРИМ
и желаем народу Израиля
победить всех своих врагов,
как некогда Мордехай
одолеет Амана

ХАВА ДОЛЕВ БЛАГОДАРИТ

В прошлом номере "КГ" мы рассказали о презентации двух последних дисков певицы. После выхода газеты редакция получила от певицы письмо, в котором она с благодарностью обращается ко всем тем, кто ей помог в выпуске дисков - авторам песен и музыкантам. Вот что пишет Хава:

"Уважаемая редакция! Хотелось бы через вашу газету выразить большую благодарность авторам моих песен Дани Шушану, Йоси Гиспану, Рону Ахизлю, Йешу Граноту. Особо я благодарна Моше Гуэто за прекрасную песню "Сипур Хава". Специально хочу поблагодарить Митю Юшваева за десять написанных им для меня песен, вошедших в диск "Любовь и сны о Кавказе". Еще я признательна Захаве Музыкант, Хане Шурки, Мики Шурук, Якову Бар-Шимону, а также моему спонсору Моше Гуэто".



ПЕВЕЦ ДУШИ НАРОДНОЙ

В Красной Слободе Кубы, расположенной у подножья заснеженного Шах-Дага и на берегу Гудьял-чая, в 1958 г. родился Юсуф бен-Ухой - одаренный человек с прекрасным голосом.

Юсуф - исполнитель народных песен, теснифов и азербайджанских мугамов. Он не подражает знаменитым мастерам мугама, у него своя манера пения.

Азербайджанский мугам - это классическая музыка, которая не всем доступна. От исполнителя требуется мастерство, импровизация, ритмика и к этому стремится Юсуф бен-Ухой.

Своим присутствием он всегда украшает торжественные вечера. Земляки приглашают его на концерты в Германию, Канаду, Америку, Австрию, но чаще всего в Москву, где он принимает участие в благотворительных вечерах.

Стихи для его репертуара создавал Яшар Мошияхов, а сейчас пишут Антон Агарунов, Рамбом Шамаилов, Беньямин Исаков, Симах Шейда и другие.

Юсуф сотрудничает с такими композиторами как Год Михайлов и Шамиль Мустафаев. Он выпустил много дисков и кассет и в настоящее время готовит свой новый альбом.

Жители Мигдаль ха-Эмека избрали его депутатом городского Совета, где он успешно выполняет возложенные на него обязанности.

11 сентября прошлого года в зале национального музея Израиля Юсуф спел прекрасную песню "Ерушалаим" на вечере, посвященном открытию

выставки этнографии и культуры горских евреев.

30 декабря 2001 года в Хадере прошел вечер фольклора евреев - выходцев с Кавказа. Звучали песни в исполнении Юсуфа бен-Ухая. Зал принимал талантливую певицу аплодисментами.

Петр АГАРУНОВ

СОБЫТИЯ, ФАКТЫ, КОММЕНТАРИИ

Йонатан МИШИЕВ,
председатель
Объединения кавказских
евреев в Израиле



В МИРЕ

Чувствуя, как все теснее сжимается антитеррористическая удавка, иранское правительство начало прибегать к различного рода пропагандистским акциям, преследующим цель избежать жестких мер со стороны западного мира. Тут нельзя не отметить, что на этот раз, похоже, США не намерены закрывать глаза на то, что Иран давно превратился в один из базовых лагерей международного терроризма. Недаром в своем интервью президент США Джордж Буш отметил, что осью мирового терроризма являются Северная Корея, Ирак и Иран. И если до недавнего времени Америка еще воздерживалась от резких выступлений в адрес иранского правительства, то недавние события заставили быть куда более бескомпромиссными.

Есть три фактора, заставляющих думать, что на этот раз США доведут начатое до логического завершения. Во-первых, это тот факт, что Иран на деле поддержал движение Талибан и боевиков Аль-Каиды, дав им возможность укрываться на своей территории. Во-вторых, Иран не прекращает поддержку неизвестной Хизбаллы, вооружая ее самым современным оружием. И в-третьих, это представленные спецслужбами Израиля доказательства прямой причастности Ирана к отправке грузового судна "Карин Эй", до краев напичканного всяким оружием, к берегам Израиля для передачи этого оружия арафатовским головорезам.

Понятно, что иранское правительство в состоянии оценить положение, в котором Иран оказался в результате последних событий. Поэтому Иран решил нанести превентивный пропагандистский удар. Министр иностранных дел Ирана заявил на весь мир, что в случае

израильской атаки Иран ответит таким образом, что "никому это и не снилось". Как видно, это интервью предназначалось не только и не столько Израилю, сколько США, против которых Иран открыто выступить не осмеливается. Открытая угроза Израилю по сути оказалась латентным предупреждением Штатам.

В СТРАНЕ

Эти заметки я пишу в последние минуты перед отправкой газеты в типографию. Несколько часов назад мы узнали об очередном, еще одном террористическом акте - на сей раз в Беэр-Шеве. Два палестинских террориста открыли автоматный огонь из машины по прохожим в центре города, близ штаба Южного военного округа. Это спасло жизнь многим - военнослужащим, находившимся поблизости, открыли ответный огонь. Один из террористов был убит сразу, другой в результате преследования. На его теле нашли взрывное устройство.

По последним данным, в Беэр-Шеве погибли 2 и ранены 10 человек. Один из раненых сейчас в критическом состоянии находится в больнице "Сорока".

Примерно в это же время две управляемые ракеты "Кассам-2" упали на полях кибуца Саад в пустыне Негев. Они были запущены с базы террористов на территории ПА, примерно в 5 км от кибуца. Находившийся недалеко израильский танк открыл огонь по базе террористов. Поэтому третью ракету запустить уже не удалось.

Дальность действия ракет "Кассам-2" составляет около 10 км, поэтому можно опасаться продолжения запусков - по данным наших спецслужб, установки для запуска этих ракет есть в Рамалле, Калькилии, Туль-Карме и Бейт-Лехеме.

А в это время спикер кнессета Аврум Бург, недавно потерпевший сокрушительное поражение на председательских праймериз Аводы, решил осчастливить палестинских убийц своим визитом в палестинский парламент в Рамалле и тем самым легитимизировать действия ПА. Мне грустно наблюдать, когда политик, потерпевший фиаско, пытается любыми способами привлечь к себе внимание - даже если это за счет безопасности и в ущерб нашей стране. И, наверное, хорошо, что председателем

Рабочей партии стал не Бург, а Биньямин Бен-Элизер, избрание которого, судя по всему, помогло принятию бюджета на 2002 год. Некоторые эксперты, кстати, считают, что если бы Аврум стал председателем Аводы, то сегодня не было бы ни правительства национального единства, ни коалиции, ни бюджета.

В ОБЩИНЕ

Недавно нашу общину постиг тяжелый удар. Бат-мицва, которая должна была стать событием на всю жизнь для Нины Кардашовой из Хадеры, действительно запомнится и Нине, и гостям на всю жизнь. Но запомнится, как незаживающая рана.

"Я желаю всем мальчикам и девочкам в Израиле, чтобы они праздновали бар/бат-мицву, как у меня", - так Нина обратилась к гостям зала "Армон Давид" до появления террориста.

"Теперь я не желаю никому праздновать, как я", - эти слова Нина произнесла после теракта.

Конечно же, никакие слова утешения не помогут вернуть погибших. Никакого оправдания нет убийцам. Случившееся в Хадере еще раз подтверждает, что у нас у всех одна судьба и один общий враг.

После хадерских событий наши политики, средства массовой информации, общественные организации - все вдруг проявили интерес к нашей общине. Но нельзя не заметить, что этот интерес, к сожалению, проявляется лишь в трагические моменты.

Однако на этот раз в сообщениях прозвучала неожиданная нота. Многие отметили, что впервые люди, предназначенные стать жертвами, смогли защитить себя самостоятельно еще до появления полиции. Тем самым они предотвратили намного более страшные последствия.

После теракта звучали голоса, призывающие к немедленным актам возмездия (есть и мнения, что наши спецслужбы слишком медлительны) своими силами. Но я рад, что все-таки здравый смысл возобладал над эмоциями.

Слава Б-гу, что наша армия является одной из самых лучших и боеспособных в мире. Я уверен в том, что ЦАХАЛ совместно со спецслужбами сможет успешно противостоять всем нашим внешним и внутренним врагам.

КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Новые репатрианты, прибывшие в Израиль на Родину праотцев из бывшего СССР и СНГ, в стране исхода не знали, что такое биржа труда, безработица и многое другое. Поэтому по сей день бытует среди них мнение, что они потеряли привычный образ жизни.

Я не берусь утверждать о том, что это неоспоримый факт, но далеко не всем представителям кавказской общины, а в особенности алии 90-х годов, удалось найти себе работу по специальности и по образованию, а подавляющая часть работает с метлой в руках на улицах или занимается "никайном" на производствах.

Нельзя пройти мимо такого факта, когда молодые, даже те, которые здесь в Израиле получили образование и специальность, с трудом пробивают себе дорогу, а старшему поколению во много раз труднее. Поэтому и видишь на рынках или в магазинах людей умных и талантливых, которые разгружают машины хозяевам, чтобы только выжить. А что можно сказать о тех

семьях, которых за горло держит ипотечная ссуда? Таких трудных ситуаций у наших людей преогромное количество. Это оплата за учебу детей в школах, училищах и высших учебных заведениях, оплата за учебники, медицинское обслуживание, муниципальный налог и многое другое. А где брать на все это средства? А как мы рвались на Родину? В Песах при благословении праздника утверждали "Сегодня здесь, а в следующем году в Иерусалиме"... Вот и настал тот следующий год! Как говорят русские: "Вот тебе, бабушка, и Юрьев день!"

Надо достоверно признаться в том, что высокая квалификация специалистов или образование мужей науки работодателям не нужны, они заинтересованы только в дешевых рабочих руках.

Вот и встает перед новыми репатриантами множество вопросов, а один из главных: "К кому обратиться, кто поможет?" А жаловаться-то некому! Мы сами выбрали решение приехать в Израиль. Нельзя умолчать и о том, что многое зависит и от самих людей, как говорится: "Надейся на Б-га, а сам не плошай". В Израиле необходимо встать на ноги. Не надо ждать, что кто-то преподнесет на тарелочке готовые решения наших проблем. А главное, надо быть оптимистом! Будьте уверены в себе! Настойчиво изучайте иврит. Подберите для обучения специальные курсы. Не теряйте веру в себя.

Михаил ГАВРИЛОВ,
редактор "КГ"



**ТРЕБУЮТСЯ
РЕКЛАМНЫЕ
АГЕНТЫ**

**ОПЫТ РАБОТЫ
НЕ ОБЯЗАТЕЛЕН**

Удобно в качестве дополнительного заработка
Возможно без отрыва от основной работы

055-509138



"קווקזית גזטה" עלון יוצאי קווקז בישראל
КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА Лицензия № 2024
ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА
Редактор Михаил Гаврилов
Литературный редактор Ирина Мататова
Редколлегия: Петр Агарунов, Владимир Амуржуев,
Лия Бесраева, Тамара Рафаилова
АДРЕС ДЛЯ ПИСЕМ: Р.О.В. 359, Нетания
Тел. 055-509138, 052-536763
E-mail: kavkaz-gazeta@narod.ru



ВСТРЕЧИ ДРУЗЕЙ

Наконец — то в Нетании открылся долгожданный курс "Манигут" (второй уровень). Оказывается, мечты сбываются не только во сне, но и наяву. Благодаря ли помощи Б-га, или поддержке спонсоров и местных властей, а может всех вместе взятых?..

Но факт остается фактом — мы продолжаем узнавать новое под руководством Эли — опытного инструктора и просто хорошего человека.

"Что объединяет группу людей разных возрастов и рода занятий?" — спросите вы, но мы не сможем дать однозначного ответа... У каждого из нас свое мнение, но ясно одно, что нас крепко связывает и объединяет сложившаяся дружба на протяжении всего периода курса.

Мы постарались сделать все возможное на первой встрече, чтобы новые ребята и наш инструктор почувствовали себя как можно комфортнее в этом "кавказском доме". Мы провели замечательные три часа в дымке воспоминаний, подвели итоги проделанной работы и, конечно, обсудили новые идеи, планы и проекты.

Ребята были полны энтузиазма и невероятной активности. Мы делились друг с другом своими надеждами, которые возлагали на этот курс...

Кто-то из нас просто любит эти встречи раз в неделю, спешит с работы и боится опоздать, не совсем понимая причину такого тяготения. Некоторые строят огромные планы, связывая их с работой курса, или остаются душой с нами вдохновляя на новые проекты и давая дельные советы, которые всегда приходятся кстати. А для кого-то — просто отдых от работы и рутины повседневных забот, занятие для души. И раньше наша группа была сильна тем, что нас всегда охватывало общее желание поскорее окунуться в бурную творческую деятельность и напрочь забыть обо всем остальном.

И все вернулось на круги своя: начало недели, работа, учеба, служба в армии, семьи и дети — у каждого свои обязанности, но в понедельник, неизменно, в семь часов вечера на улице Рав Кук, 13, в здании городского отделения министерства абсорбции мы будем собираться еще немало вечеров и творить под четким инструктажем нашего преподавателя и просто общего друга.

Мы не боимся пробовать и ошибаться или услышать в ответ "нет", учимся быть настоящими лидерами и помогать своему народу жить с надеждой и верой в завтрашний день.

Алина СВЕРЖИНСКАЯ



ФОРУМ В ИЕРУСАЛИМЕ

22 января в канцелярии главы правительства в Иерусалиме прошла встреча правительственных чиновников с представителями лидеров кавказской общины.

Инициаторами и организаторами этой встречи были руководители Всеизраильского проекта по поддержке делового предпринимательства в среде выходцев с Кавказа Роберт Абрамов — руководитель проекта и главный инспектор муниципалитета Ор-Акивы — и Мацлиах Имануэль — координатор проекта и депутат муниципального совета в Пардес-Хане и Каркуре.

Эта инициатива была поддержана руководством МАТИ-Хадера и генеральным директором кабинета главы правительства Авигдором Ицхаки (кстати, Ицхаки — сын выходцев с Кавказа, так что поднятые на встрече проблемы знакомы ему не понаслышке). В подготовке встречи приняли участие председатель Объединения кавказских евреев в Израиле Ионатан Мишиев, ответственный за абсорбцию выходцев с Кавказа в министерстве абсорбции Яков Бар-Шимон, старший руководитель проектов Джойнта Заки Харуф. Главной целью форума было выявить руководителей общественных организаций и лидеров

общины, способных внести свой вклад в дело удачной абсорбции горских евреев.

Собравшиеся в канцелярии главы правительства сообща пришли к выводу, что необходимо улучшить работу всех соответствующих организаций для полной интеграции горских евреев в израильское общество. Авигдор Ицхаки особо отметил вклад кавказских евреев в общественную жизнь, в становление и оборону страны. Он выразил глубокие соболезнования семьям погибших в теракте в Хадере 17 января и пожелал скорейшего выздоровления раненым.

Каждый участник встречи высказал свое мнение, касающееся поднятых вопросов. Присутствующие передали Авигдору Ицхаки обращение к правительству, в котором были пожелания сконцентрировать усилия на определенных аспектах интеграции нашей общины.

Участники встречи выразили надежду, что эта встреча укрепит и объединит усилия всех — лидеров, общественных работников и государственных чиновников, выходцев с Кавказа — и что эта встреча будет не последней. Можно выразить уверенность, что такие форумы будут проходить регулярно.

"КГ"



Министерство абсорбции Израиля

**Министерство абсорбции
выражает глубокие
соболезнования общине
выходцев с Кавказа, семьям
погибших в террористических
актах, совершенных в Хадере
и Тель-Авиве**

**Заместитель министра
абсорбции Юлий Эдельштейн
и все сотрудники министерства
абсорбции выражают глубокое
соболезнование семьям
погибших и желают скорейшего
выздоровления раненым**



Совет репатриантских организаций Израиль
מועצת ארגוני העולים בישראל (ע"ר)
Council of Immigrant Associations in Israel

**потрясен трагической гибелью
невинных гостей на бар-мицве в Хадере
и выражает глубокие соболезнования
родным и близким погибших
и всей общине горских евреев,
а также желает скорого выздоровления
раненым во время теракта**



התאחדות עולי קוקז בישראל (ע"ד)
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

Выражаем глубокие соболезнования родным и близким погибших во время теракта в Хадере
ЭДУАРДА БАКШИЕВА, ААРОНА БЕН-ИСРАЭЛЯ,
АНАТОЛИЯ БАКШИЕВА, БОРИСА МЕЛИХОВА,
АВИ ЯЗДИ и ДИНЫ БИНАЕВОЙ.
Да будет благословенна их память!

Желаем скорейшего выздоровления всем пострадавшим
в теракте в зале торжеств "Армон Давид"

От имени правления Объединения
Ионатан МИШИЕВ, председатель

"НАША ОБЯЗАННОСТЬ — ПОМОЧЬ НАШИМ ДЕТЯМ"

Горские евреи гордятся своими представителями в израильской науке. Виктор Кардашов — математик-исследователь на отделении биомедицинской инженерии Тель-Авивского университета.

Родился в Махачкале в 1940 г. Тридцать лет проработал преподавателем прикладной математики в Дагестанском Университете. Он — интеллигентный, добрый и терпеливый преподаватель, ищет реальное применение всем научным достижениям.

Ученый согласился ответить на некоторые вопросы корреспондента "КГ".

Среди репатриантов распространено мнение, что Израилю необходимы молодые специалисты. Как вы вошли в израильскую науку?

В Израиле на очень высоком уровне разработана система поддержки приезжающих в страну ученых. Это всем известный Фонд Шапиро. Он является довольно доступным и достаточно иметь хотя бы одну научную работу или инженерную разработку, которая была опубликована ранее, чтобы министерство абсорбции поддержало вас. Но при одном обязательном условии — найти работодателя, который согласен предоставить вам работу. Это может быть любой университет или обычная научная фирма, главное, чтобы они могли принять вас на работу и согласились платить определенный процент заработной платы, примерно около 10 %, остальное будет выплачивать министерство абсорбции. Получается довольно неплохая поддержка, на сегодняшний день это примерно 4 - 4,5 тысячи шекелей.

Мой работодателем оказался профессор тель-авивского университета Шмуэль Эйнав. Израильянин заинтересовался моими статьями и принял меня на работу в свое отделение.

Чему посвящены ваши статьи?

Современным вопросам так называемой нелинейной динамики, то есть тем динамическим процессам, которые происходят во времени и могут быть описаны с большей или меньшей точностью некоторыми дифференциальными уравнениями. Занимался я этим в основном теоретически в Дагестанском университете. А здесь наука или фундаментальная, то есть занимается чисто теоретическими проблемами, или прикладная, нацеленная на какой-то реальный практический результат. И это правильно. В России не всегда предъявляли такие требования, я имею в виду Дагестанский университет, в котором работал. Но в некоторых вузах, в таких, например, как Московский инженерный, они существовали. В Израиле, если студент пишет какую-то работу, даже на 1-ю степень, то уже проводит маленькое научное исследование, обязательно связанное с приложениями.

Поэтому здесь высокие технологии и израильская промышленность создает свои приборы. И даже частные небольшие

фирмы заинтересованы во внедрении научных разработок в промышленность на высоком уровне.

В обеих странах вы работаете по своей профессии. В какой стране вы больше реализовали себя как математик?

Конечно, я считаю, что в полной степени мог реализовать себя в России. В первую очередь из-за языка, я не владею ивритом на уровне русского. А в Израиле мне удалось выйти на другой уровень — все научные разработки непосредственно стал применять в медицине и науке. По-



настоящему понял — что такое настоящее научное исследование. В России не было дорогостоящих лабораторий, а в Израиле некоторые из них стоят сотни миллионов.

Наше отделение — экспериментальное, занимается разработкой проектов, связанных с различными искусственными органами для сердца, например, искусственными клапанами и сосудами.

Вот допустим, нужно определить какое-то свойство кровотока и образование каких-то завихрений в крови, которое приводит к нежелательным результатам, например, тромбов — имитируется кровеносный сосуд, начинают под определенным искусственным давлением качать жидкость и наблюдают. Как математик-теоретик я занимаюсь математическим описанием этих процессов с помощью дифференциальных уравнений. Общаюсь с людьми, с учеными, кардиологами, прорабатываю определенные требования, нахожу свойства, которым должна удовлетворять модель, определяю ее натурные параметры. Затем составляю модель, которая должна имитировать нужный процесс и тогда нелинейная динамика, очень мощный аппарат, дает возможность представить весь процесс в целом, проследить его с помощью компьютеров. Благодаря чему мы можем ставить не только эксперименты, но и делать прогнозирование, то есть предсказывать, что будет с этим явлением через какое-то время, а потом проверяем, насколько прогноз подтверждается на практике.

Конечно, это все регламентируется, есть специальные постановления, но я с

моими товарищами занимаюсь неэнвазивными (то есть не агрессивными) методами — мы снимаем пульс (измеряется давление) манжетка записывается и больной проходит обследование, никаких вторжений в его организм не происходит. Конечно, для получения информации существуют инвазивные методы, например, операция на сердце, кстати — это одно из замечательных достижений израильской медицины, как и американской, здесь операция на сердце считается рядовой, но очень дорогостоящей.

Наша же диагностика заключается совершенно в другом: мы тысячелетиями пользуемся методами древней китайской медицины и некоторыми современными западными источниками. В первую очередь, измеряем пульс с помощью аппарата, потом он обрабатывается на компьютере и по определенным параметрам можно сделать прогнозирование, например, какова степень вероятности инфаркта у человека.

Вы даже сложную науку объясняете очень доступно и интересно, но я хотела бы перейти к другой теме. Насколько мне известно, вы хотите предложить свой проект помощи молодым людям — выходцам из кавказских семей?

Не знаю как в других вузах, но вот в тель-авивском университете я встречаю только единицы наших детей. Видимо, имеется все-таки какой-то психологический барьер, из-за которого наше молодое поколение боится трудностей, преград. Может быть, виной тому вторая причина — материальная, кроме того, нет стремления получить высшее образование. И это, к сожалению, нас подводит. Статистика очень неутешительная — у нашей общины небольшое число специалистов с высшим образованием.

Необходимо поднять уровень образования у нашей молодежи, у нас должна быть своя интеллигенция. В течение ближайших десяти лет десятки молодых людей могут приобрести научную степень. Без этого наш маленький народ не сможет прогрессировать. Опираясь на сотрудников, которые работают в различных вузах и колледжах, мы могли бы проводить консультации по различным предметам. Я со своей стороны предлагаю помощь по математике. Систематическое университетское образование нельзя заменить самостоятельным учением.

Будущие биоматематики в ближайшем будущем станут специалистами по биоинженерии. Каждый, кто закончит наш факультет, получит вторую или третью степень и выйдет с готовым исследованием в какой-то области. А талантливый человек в будущем создаст свой медицинский прибор или откроет новую методику лечения. Но не всегда талантливые могут сами пробиться. Их надо поддерживать, помочь. И я считаю, что наша прямая обязанность — помочь нашим детям.

Беседовала
Тамара РАФАИЛОВА



ВУНДЕРКИНДЫ ОФАКИМА

В Беэр-Шеве состоялся конкурс молодых детских талантов. Из трехсот участников, принимавших участие в конкурсе и претендовавших на призовые места, в финал вышли двенадцать, в том числе два брата Шимоновых, юные певцы Эдик и Элиран.

Эти талантливые ребята родом из семьи одаренного музыканта Беньямина Шимонова, который, желая нести искусство своему народу, создал семейный музыкальный ансамбль. Беньямин сумел привить любовь к музыке своим замечательным сыновьям. Старший из них — Эдик — неоднократно участвовал на музыкальных конкурсах 2000-2001 годов. На втором канале израильского телевидения он занял первое место, а в программе "Лийот кохав" — третье, выступал в фестивале "Обыкновенный вундеркинд". Как финалист прошлогоднего конкурса "Браво", Эдик Шимонов завоевал приз — поездку в Париж на четыре дня вместе с отцом.

Младший брат Элиран, которому всего восемь лет, впервые выступал на большой сцене. Но дебют юного музыканта был весьма успешным. В финале конкурса он занял третье место и получил денежный приз.

Радостно осознавать, что у нас, кавказских евреев, много способных детей, которыми мы по праву можем гордиться.

Михаил ДАДАШЕВ,
председатель офакимского
отделения Объединения

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" поздравляют с днем рождения председателя иерусалимского отделения, члена правления **Лею Шамаилову** и искренне желают ей здоровья, семейного благополучия и счастья.

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" поздравляют с днем рождения члена правления и председателя отделения г. Тират ха-Кармель **Михаэля Козна** и искренне желают ему здоровья, счастья и радости.

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" поздравляют с днем рождения члена правления нашего Объединения **Шмайя Шальмиева** и искренне желают ему счастья, здоровья и радости.

ПРОСТО РАШИ



Габай тель-авивской синагоги кавказских евреев Раши Исахаров - современный и либеральный человек. "Какой я рав? Называйте меня просто Раши", - говорит он, когда слышит традиционное обращение. Главный предмет его гордости мраморные покрытия в синагоге, которые он сделал собственными руками.

Мы заканчиваем публикацию небольших очерков где Раши Исахаров вспоминает свое детство, родителей, современников отца, историю их приезда в Израиль... Это рассказ об участии горских евреев в движении сионизма, благодаря которому и образовалось наше государство Израиль.

СЫНОВНИЙ ДОЛГ

Жизнь была здесь нелегкой, кроме того, во второй половине тридцатых годов участились столкновения с арабами, затем началась Вторая мировая война. А в 1943 году я прочитал объявление, что англичане набирают рабочих на нефтепромыслы. Я пошел тоже. Принимавший документы был еврей. Прочитав мою фамилию, он восхищенно присвистнул: "О-о, ты родственник Хаи Иссахаровой?" Я понятия не имел, кто она такая, но по его реакции догадался, что важная птица и ответил: "Не так, чтобы близкий, но из одной семьи". Так я попал на нефтепромыслы на территории современного Ирака. Работа была тяжелой, вдобавок стояла пятидесятиградусная жара, но через два года я мог собрать деньги и послать родителям в Египет 150 фунтов. По тем временам это был крупный капитал. Можно было купить большой участок земли в Тель-Авиве. Но я решил, что вначале должны приехать родители.

Так в 1945 году наконец-то моим родителям и одной из сестер удалось приехать из Египта в Израиль. Надо сказать, что две другие мои сестры прибыли несколькими годами раньше под видом туристок и остались.

Несколько лет я помогал своим родителям. Каждую неделю ходил на рынок, покупал необходимые продукты, фрукты, овощи, обязательно одну бутылку спиртного - не важно, вина или виски - и относил родителям. А когда образовалось государство Израиль, пожилым людям и старикам начали выплачивать пособие. Из-за того, что мой отец по возрасту был выше нижнего рубежа, но и перешел верхний, его вопрос долго выяснялся, но потом задним числом уплатили все - 2.000 лир ретроактивно и по 200 лир ежемесячно. Это была небольшая сумма, но нее можно было жить. Сказал мне отец: "Сынок, возьми эти деньги, их Б-г тебе дал". У истинно верующих людей, все происходящее - от Б-га. Ответил я ему, что это не мне, а ему Б-г послал. Но дальше отец мне сказал:

- Бог нас, твоих родителей, записал на тебя. И если ты не будешь нам помогать, то твой заработок уйдет от тебя.

- Что ты хочешь от ребенка, - бросилась защищать меня мать.

Я достал все деньги, что были у меня в тот момент в карманах, и отдал ему. А уже в автобусе начал плакать. Его же не деньги мои интересовали, он действительно был убежден, что Б-г предписал мне заботиться о них материально. Я удивлялся и в то же время

поражался - какая вера в нем!

Отец пережил войну за Освобождение, Шестидневную войну, побывал у Стены Плача. А в 102 года он случайно сломал ногу. Врач осмотрел его и спросил, у кого он лечится. А отец никогда прежде не



обращался к врачам. И сердце у него было здоровое, как у молодого человека. Но перелом в его возрасте оказался роковым и ровно через неделю он скончался у меня на руках. Я его очень любил.

СЕМЬЯ

В семье нас было три брата и четыре сестры. Старшего брата своего я не помню. Мне было шесть лет, когда он уехал из Египта на Кубу, его жена была мексиканка по имени Грациэла. Вначале он жил там очень хорошо, был собственником. Но после коммунистического переворота все его имущество конфисковали. У него было девять детей, судьба многих мне неизвестна. Лишь знаю, что у одной из его дочерей было семеро детей, но ее муж был коммунистом, и она сожгла себя. Сам брат скончался от нервного потрясения. Один из его внуков живет в настоящее время в Хадере. В нашей семье только Шмуэль женился на кавказской еврейке, он умер недавно в возрасте 92 лет. У него есть дети, внуки и даже правнуки. Мы все же перемешались с евреями из других общин. Например, у меня жена - иракская еврейка. И в те годы стремление было - как можно скорее перемешаться, чтобы евреи были едины. У меня трое детей: сын архитектор и две дочери.

КАК СТАНОВЯТСЯ РАВИНАМИ

Старшее поколение говорит, что раввинами (раби) называют не только тех, кто работал в синагоге, а как бы в знак уважения мудрости человека и добродетели. Но сам Раши считает себя просто габаем, обычным служителем синагоги.

- Тору я учил в Египте в ешиботе. Но на протяжении почти всей своей жизни курил, ездил на машине в субботу, а здесь (имеется в виду район кавказских евреев в Тель-Авиве, который находится рядом со старой центральной автобусной станцией) было две синагоги, одна около Ха-Цион, а другая, поменьше, на улице Неве Шеанан. Однажды в Йом Кипур в синагоге не было хазана, и раби Мордехай, раввин из синагоги на Неве Шеанан, попросил меня:

- Сынок, встань-ка и прочитай нам молитву.

Через некоторое время та синагога перестала действовать, в той, что была рядом с Ха-Цион, хазаном был египетский еврей, а габаем - Шауль Ханухов из Дербента. Когда пришло время платить деньги хазану, габай предложил хазану 1.000 шекелей, как и в прошлом году. Но тот поднял его на смех, заявив, что теперь расплачиваются только в долларах. Это происходило примерно двадцать пять лет назад. Когда наступает Рош ха-Шана, Шауль Ханухов просит меня прочитать пару молитв. Эта пара молитв продолжается уже четверть века. Должен сказать, что у нас хазаном человек из другой общины работать не сможет. Потому что они более консервативны. А наши прихожане приезжают в субботу на молитву на автомобилях.

- Но ведь и вы тоже добираетесь на машине...

- Я такой же, как и все. Но я не скрываюсь, я делаю так сознательно и считаю, что езда на автомобиле позволена. Мой отец был верующим человеком, но он мне постоянно говорил: "Иди к своему народу в синагогу - не важно, на машине, на поезде, на лошади". Я хорошо знаю Тору и считаю, что кавказцы - настоящие евреи, потому что восприняли веру в нормальной, не ортодоксальной форме. Правда, случаются и перебои тоже. Например, нашим горским евреям ничего не стоит при Торе достать деньги в субботу. Или же сразу после молитвы выходят во двор и сразу закуривают, иногда прямо на ступенях. Я пытаюсь бороться, но не воинственно, больше стараюсь объяснять.

Много лет назад у нас была футбольная команда "Харари". Так вот, все мужчины после синагоги шли на стадион и давали пожертвования больше на игру, нежели на синагогу.

"ЧТО ДЛЯ НАС ДРУГОГО МЕСТА..."

Мне уже семьдесят три года, из них почти семьдесят лет я прожил здесь, но ощущение - словно прошло четыре века. Участвовал в нескольких войнах, пережил много трагедий, смерть друзей в боях. Затем дети мои воевали, теперь внук идет служить. Все это нелегко, но, слава Б-гу, что мы живем здесь и что нет для нас другого места!

Материал подготовила
Тамара РАФАИЛОВА



ТИХОН ЛЕН'И

Началась запись в 9-10 классы

ЗУБНОЙ ТЕХНИК (новая тенденция - единственная в округе)
КОМПЬЮТЕРИЗИРОВАННЫЙ ОФИС (вторая степень)
БУХГАЛТЕРИЯ
ПОВАРСКОЕ ДЕЛО
кондитерское дело

Для успешно закончивших курс - диплом с дальнейшей
возможностью получения багрута и специальности

- принимаются учащиеся, выдержавшие вступительные экзамены и собеседование
- в 11-12 классах - совмещение работы и учебы в лабораториях зубных техников, гостиницах и офисах

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ: Нетания, ул. Макдональд, 5
09-8623281 (тихон Лен'и), 055-495844 (Сергей)

ЛЮБОВЬ К ТАНЦУ



Вот уже несколько лет община горских евреев Безр-Шевы с нетерпением ждет, когда же будет достроена постоянная синагога. А все причины задержки в том, что собранные общиной деньги ушли на строительство, а вот на внутренние и отделочные работы уже ничего не осталось.

К кому только не обращались лидеры городской общины, но все их просьбы остались без ответа. Стало ясно, что лишь сама община может помочь себе.

Синагога нужна еврею не только в минуты радости или печали, но каждый день. Поэтому община горских евреев Безр-Шевы призывает всех оказать посильную помощь в завершении синагоги имени раби Якова бен Ицхака. Пожертвования можно перечислить на р/с 409207403 в отделении 061 банка Леуми на шдерот Яилим.



СКУЛЬПТУРА ДЛЯ ХАДЕРЫ

Председатель Союза художников-выходцев с Кавказа Симха Ашуров встретился с мэром Хадеры Исраэлем Саданом и депутатом горсовета Ханукой Соломоном. Во время беседы обсуждался вопрос об установке муниципалитетом Хадеры в центре города скульптуры работы известного мастера Наума Ханукаева "Самсон". Исраэль Садан заинтересовался идеей установки скульптуры в городе и пообещал выяснить возможность реализации этого проекта.

НОВОСТИ ИЗ ДЖОЙНТА

Новым руководителем программ для кавказских евреев стал выходец из Азербайджана Заки Харув. Заки - старожил Израиля, один из активистов общины, имеет ученую степень и в недавнем прошлом возглавлял детский интернат.

Уже немало сделано для нашей общины, но предстоит сделать еще во много раз больше. И мы желаем Заки преуспеть на его новой работе и оправдать возлагаемые на него надежды.

Редакция "Кавказской газеты" приглашает желающих из всех городов Израиля проводить подписку и распространять нашу газету.



ОПЛАТА ПО ДОГОВОРЕННОСТИ
Желающие могут обратиться по адресу:
Нетания, ул. Бренер, 10
или по тел.
09-8870811, 055-509138

МАГАЗИН-СТУДИЯ "СИМХА"



В продаже
ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ
для фотосъемки, видеозаписи
и звукозаписи

ПРЕДЛАГАЕТ

- профессиональные съемки бар/бат-мицв, свадеб, бриту и др. торжеств
- проявку пленок (альбом или фото в рамке в подарок)
- любые видеозаписи и звукозаписи

Ор-Акива, Мерказ Мисхари, магазин № 1

04-626142, 053-388218



Тамара Бабаева (в девичестве Илизарова) - популярная танцовщица Азербайджана, получившая признание благодаря своему таланту и огромной любви к индийскому танцу, ставшая одной из первых его исполнительниц. Вся жизнь ее посвящена творчеству.

Тамара родилась в большой дружной семье горских евреев в Баку. До четырнадцати лет она росла стеснительной, замкнутой девочкой. Первый индийский фильм, который она посмотрела, навсегда перевернул ее жизнь - любовь с первого взгляда и с первого звука в индийские танцы и музыку подарила ей восхитительное упоение и вдохновение.

С удивительной легкостью она повторяла движения запомнившихся индийских танцев, появилась природная гибкость, грация, необыкновенное чувство ритма и такта. Когда Тамара закончила курсы кройки и шитья, то соединила увлечение танцами с шитьем своих сценических костюмов. Юная танцовщица выступала в коллективе самодеятельности швейной фабрики, где она работала. Балетмейстер Аликрем Асланов стал ее художественным руководителем.

Опытные мастера танца обратили внимание на изящество девушки, на природную естественность в движениях, на ее музыкальность. Все эти качества и талант создавали гармонию хрупкой, изящной, стройной фигурки и музыки в танце.

Народная артистка Азербайджанской ССР, балетмейстер и художественный

руководитель ансамбля песни и пляски филармонии Амина Дилбази пригласила Тамару в свой прославленный коллектив. Это была удача, почет и шанс - мечта могла претвориться в жизнь. Муж категорически запретил ей принять это предложение. Позже их брак распался.

В 1960 году в Баку проходил конкурс самодеятельных коллективов. Тамара получила на конкурсе первое почетное место за исполнение сольного танца.

В ансамбле она танцевала азербайджанские народные танцы. Сила



таланта продвинула Тамару из массовки в солистки. Но любовь к индийским танцам не угасает.

В 1974 году Тамару Бабаеву пригласили на популярную музыкальную передачу "Утренние встречи". Впервые на азербайджанском телевидении зрители увидели индийский танец. Ее выступление - вот было настоящее откровение, вызвавшее горячий отклик в сердцах телезрителей, взрыв популярности (пятнадцать тысяч писем с просьбой повторить номер). Она часто выступала на телевидении, о ней писали газеты и журналы.

А когда Тамара стала солисткой Азконцерта, ее концерты проходили по всей стране и за границей. Но правительственных наград она не получила.

В 1990 году танцовщица приехала на гастроли в Израиль (проходил международный фестиваль танцевальных коллективов). Экскурсии помогли ей открыть и полюбить страну. В конце 1991 г. она репатрировалась в Израиль и на этом сценическая деятельность Тамары завершилась.

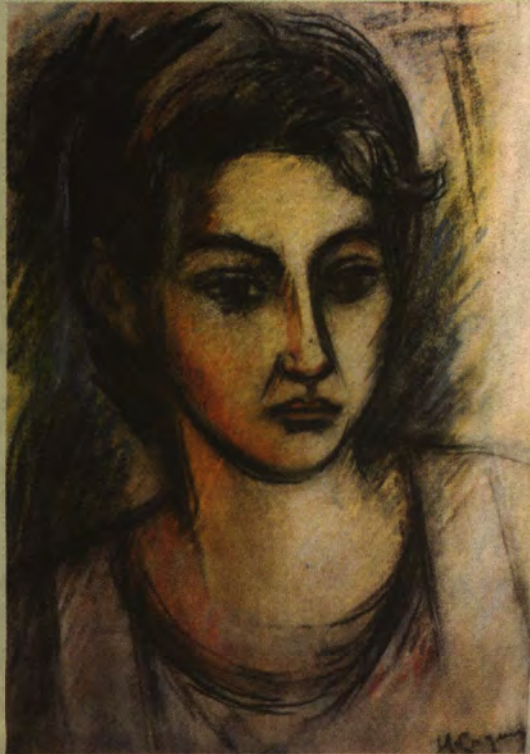
Неугасающая народная любовь стала лучшим достижением и званием танцовщицы Тамары Бабаевой.



Милена ИЛИЗАРОВА

ПУСТЬ ДАЛЕКО СТАНЕТ БЛИЗКИМ

Говоря о плеяде мастеров культуры — горских евреев, невозможно не упомянуть имя художника Иосифа Садыкова — графика и живописца.



Иосиф родился в 1931 году в Махачкале, столице Дагестана. Еще с детских лет мальчик испытывал сильную тягу к рисованию.

В сороковые годы в Махачкалинском Доме народного творчества действовала художественная студия под руководством Д.А.Капаницына. Именно туда и принес маленький Иосиф свои первые рисунки. На одном из них был изображен Герой Советского Союза Валентин Эмиров.

Опусы Иосифа Садыкова понравились Капаницыну, и мальчик был принят в студию. Там он получил первые профессиональные познания, там начинался его долгий творческий путь. И сейчас Садыков добрым словом вспоминает своего первого учителя.

В 1952 году Иосиф уехал в Москву, чтобы поступить в Московский полиграфический институт — весьма престижное учебное заведение, готовившее кадры профессиональных художников — графиков для всей страны. И поступил с первого раза. Пять лет длилось постижение Иосифом основ художественного мастерства на факультете книжной графики.

В 1957 году Садыков окончил институт и вернулся в родную Махачкалу, по которой успел соскучиться за пять лет учебы в столице. И сразу был принят на работу художественным редактором в Дагестанское книжное издательство.

Но редакторская работа не была основным призванием Иосифа. Главным в его жизни было творчество. Именно поэтому множество художественных книг, учебных пособий как на русском, так и местных языках, вышли в свет с иллюстрациями

Иосифа Садыкова. Известный классик горско-еврейской литературы Хизгил Авшалумов, чью прозу до сих пор ценят и любят выходцы с Кавказа, всегда с удовольствием принимал иллюстрации Садыкова к своим текстам.

Одновременно с работой в издательстве Иосиф сотрудничал с Художественным фондом Дагестана. Немало живописных работ, мозаик и разноплановых плакатов выполнены им в эти годы.

Но для каждого художника немалозначимым фактором, поддерживающим его уверенность в себе, является участие в выставках. Начиная с 1960 года, его работы постоянно экспонировались на различного рода выставках — от союзных и республиканских выставок двух декад дагестанского искусства в Москве и Ленинграде до всесоюзной выставки творческих групп "Каспий — море дружбы". Картины и графические листы Иосифа Садыкова были представлены на большой выставке, посвященной юбилею Дагестана, на выставке в Манеже.

В 1970 году Садыкова приняли в Союз художников СССР. Членство в этом престижном творческом союзе вдохновило Иосифа на новые работы.

За долгие годы творческой жизни Иосиф Садыков сформировался как зрелый мастер. В графических техниках мастер предпочитал пастель за то богатство возможностей, что таит в себе этот любимый многими художниками материал.

Многообразие палитры Иосифа



Садыкова, его смелость в работе с цветом выразились в его масляной живописи. В основном Иосиф отдавал дань национальной тематике. На его полотнах часто появляются горы Дагестана, старинные аулы. Садыков

более пейзажист, нежели портретист. Но когда он обращается к жанру портрета, то и здесь мастерство не изменяет ему. Характерные черты модели всегда бывали замечены художником и воплощены в портрете



— и портретное сходство бывало несомненным.

Долгие творческие годы лишь

В 1991 году в жизни Иосифа Садыкова открылась новая творческая страница — он основал Дагестанскую родину и поднимает Израиль. Храня память о родных дагестанских горах. Иосиф и

на земле, текущей медом, не смог ж... равнине. Он пос... на севере стра... расположенном... горными хребтами... и уютном го... Кармиэле.

Но сердце художника по... Цфату — этому... талмудистов... каббалистов, особенности худож... И действительно, в... его узенькие... старинными улочк... домами из грубого... с оплетенными пл... древними стенам... может не вдохн... художника на н... работы. Но если м... мастера кисти в по... природы не выхо... пределы городской... Цфата, то Иосиф... обнаружил и запе... на своих холстах... прекраснейшие у... дикой израильской

природы близ города.

Хотя родной Дагестан оста... прошлом, его образы не... художнику покоя. И Иосиф с... новые работы, в которых да... прошлое становится близк... дорогим.

В 1992 году признание на... Иосифа Садыкова и на... исторической родине — он... членом Союза художников Из... вился и в творческий... исторической родины. Художн... уроженцы страны признал... равным себе.

И живя в Израиле, Иосиф Садыков активно участвует в творческой... Он создает новые и новые холсты, графику, принимает участие в разнообразных выставках, экспозиций, на которых демонстрировались работы Иосифа. Можно назвать выставку в кавказских художников в Бейт-Л... Америка в 1996 году, выставка художников — выходцев с Кавказа в Нетании в 1999 году, выставка художников Кавказа в тель-авиве Мерказ ха-музыка в 2000 году.

Эта прекрасная страна, ее люди вдохновляют художника на новые работы. И в творчестве вдохновленных — выходец с Кавказа Иосиф Садыков, о котором мы с вами рассказали читателям.

Симха Аш...
Председатель Союза художников...
выходцев с Кавказа

אכיוויל Зал торжеств "АШЕРОН"



Добро пожаловать!

Зал торжеств принимает
заказы на свадьбы,
бар/бат-мицвы, брит-
милы, дни рождения

Заказавшему торжество
свыше 200 чел. -
музыкальное
сопровождение в подарок

Справки по тел. 051-392802, 050-743131, 04-6360684

ОР-АКИВА, СЕВЕРНАЯ ПРОМЗОНА



КАК ПРЕВРАТИТЬ

Всеизраильский центр
поддержки предпринимательства
для выходцев с Кавказа

ТАЛАНТ В ДЕНЬГИ

СУБСИДИРОВАННЫЙ КУРС ДЛЯ РЕПАТРИАНТОВ
"ОТКРЫТИЕ ЧАСТНОГО ДЕЛА В ОБЛАСТИ ИСКУССТВА"



ГАЛЕРЕИ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ И ЧАСТНЫЕ
ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ С ГАЛЕРЕЯМИ

Виды собственного дела для людей искусства
Характеристика рынка произведений искусства
Искусство продажи

В рамках курса -
личные консультации со специалистами - 4 часа

По окончании курса будет проведена
**ВЫСТАВКА-ПРОДАЖА
РАБОТ
УЧАСТНИКОВ
КУРСА**



Окончившим курс -
**ВРУЧЕНИЕ
ДИПЛОМА**

Количество мест ограничено

058-702571 - Закай (на русском)

04-6346818 (на иврите)



Министерство
абсорбции



"Джойнт"



Управление поддержки
малого бизнеса



Муниципалитет
Хадера



Экономический
отдел Ор-Акивы

Центр МАТИ Хадера
Хадера, ул. ха-Гиборим, 59, тел. 04-6346818
e-mail: hadera@ismaea.org.il



Министерство
абсорбции



"Джойнт"



Управление поддержки
малого бизнеса



Муниципалитет
Хадера



Муниципалитет
Ор-Акивы

Всеизраильский центр
поддержки предпринимательства
для выходцев с Кавказа

18 февраля 2002 г., 17:30-21:30

МАТИ-ХАДЕРА приглашает вас на

ФОРУМ РЕПАТРИАНТОВ-ДЕЯТЕЛЕЙ ИСКУССТВ



В работе Форума
принимают участие:

- мэр Ор-Акивы Яков Эдри
- представители министерства абсорбции, управления по делам малого и среднего бизнеса, Союза художников Израиля, МАТИ-Хадера, художественных галерей
- бизнес-консультант по вопросам искусства

Возможности интеграции художников-репатриантов в существующий художественный рынок, работа с владельцами художественных галерей, коллекционерами и организаторами выставок

Ор-Акива, Орот "Эшколь пайс" (центр наук и искусств рядом со школой-тихоном "Ор-Акива")



Центр МАТИ Хадера
Хадера, ул. ха-Гиборим, 59, тел. 04-6346818
e-mail: hadera@ismaea.org.il

- 053-393282 - Роберт (на русском)
- 058-702571 - Закай (на русском)
- 04-6346818 (на иврите)

СЕМЬИ-ПОБРАТИМЫ

В седьмом номере "КГ" мы познакомили наших читателей с подвигом женщины-горянки Зои Амуржуевой, которая в годы Великой Отечественной войны оставив на попечение сестры двух маленьких детей, добровольно ушла на фронт, где проявила отвагу и героизм.

Сегодня в очередном номере нашей газеты мы хотим предложить нашим читателям рассказ о судьбе ее детей Владимира и Аллы.

Шел суровый 1942 год. Донская земля пылала в огне пожаров. Скрежет танков, вой сирен, разрывы бомб и снарядов. Клубы дыма и пыли. Невыносимый зной. Стоны раненых. Враг с волчьей яростью рвался на Кавказ. На его пути разрушенные села, потоптанная пшеница и рожь. Войска Красной Армии временно оставляют город Ростов.

Поздно ночью Зоя Амуржуева, взволнованная, прибежала из медсанбата и разбудила своих детей - комиссар посоветовал увезти их в Орджоникидзе (Владикавказ).

Она с детьми присоединилась к колонне отступающих солдат, и все подошли к перекинутым через Дон понтонам, по которым переправлялись войска и техника. За полночь, под огнем артиллерии противника, перешли реку, так об этом впоследствии рассказывала сама Зоя: "Ростов горел. Пламя огня как в зеркале отражалось в водах тихого Дона. Очень больно было смотреть на эту картину. Даже солдаты плакали, но успокаивали жителей и говорили, что обязательно вернутся".

"На пути к Батайску, - как дальше вспоминает Владимир, - бойцы взяли нас у уставшей матери и несли на плечах. Наступил рассвет, моей сестры возле нас не оказалось. Солдат, который нес девочку укутал ее в плащ-палатку и карабкаясь по камышам, донес шестилетнюю девочку до окраины Батайска - просил жителей спасти ее. Малышку, горскую еврейку, в самые тяжелые дни согрели сердца двух русских - Полины Нестеровны и Архипа Александровича Дорофеевых. Голодную, холодную и босую, в разорванном платьице, нашу Аллочку они приютили, искупали, пригрели, накормили и взяли на воспитание.

В районе Сальска после сильной бомбежки я потерял свою родную мать.

Она была ранена и контужена. Горе сжало мое сердце. Перед уходом из Ростова мы получили извещение, что погиб наш отец. С солдатами я добрался до Орджоникидзе, а затем меня отправили к родственникам.

Началось изгнание фашистов с советской земли. В феврале 1943 г. Был освобожден Батайск. На его землю, в составе войск, вступила и моя мать, Амуржуева Зоя - санинструктор Золотой Шальмиевны (так называли ее командиры и раненые). Она в отчаянии металась, разыскивая дочь. Добрые люди помогли соединить родных. Плакали и обнимались все четверо, а Алла навсегда стала Амуржуевой-Дорофеевой. С той поры прошло немало времени, но благородный поступок Дорофеевых не изгладился из памяти Амуржуевых. Две семьи стали

"Поля, возьми ребенка, которого бойцы привели с луга". Алла - изголодавшаяся, вся искутана комарами. Начала я кормить ее козым молоком. Выходила. Привыкли мы к ней очень...

Полина Нестеровна, глубоко вздохнув, пристально посмотрела на Золотой Шальмиевну, словно чего-то ждала.

- А после моей демобилизации по ранению в середине 1944 г., - продолжает рассказ Зоя, - поступила я на ростовский вертолетный завод. Алла работает вместе со мной. Десятилетку закончила, сынишку Артура растит. Володя мой после десятилетки закончил военное училище, Московский институт физкультуры и спорта. Коммунист, капитан, служил в армии, а сейчас он тренер по боксу в Ор-Акиве, в спортивном клубе.



побратимами и частыми гостями друг у друга. У Аллы теперь две матери - горская еврейка и русская, два отца (родной и тот, кто помог воспитать и вырастить ее, Архип Александрович Дорофеев).

Однажды в беседе за столом Золотой Шальмиевны попросила вторую мать Аллы рассказать, как ее дочь попала в ее добрые руки.

- Спрашиваете, как это было?

И Полина Нестеровна взгрустнула, немного помолчала и поведала:

- Помню, пришли подруги и говорят:

Взглянув с особой теплотой на спасителей Алочки, Золотой Шальмиевны тихо добавила: "Таких людей, как вы, никогда в жизни забыть нельзя. 100 лет я вам дарю жизни".

Алла по сей день проживает в Ростове и свято хранит память о всех своих родителях и подобно легенде рассказывает о них своим детям.

Михаил ГАВРИЛОВ

НА ФОТО: Зоя, ее сын Владимир и дочь Алла



ЮНАЯ ЧЕМПИОНКА

Дзюдо, как и другие виды рукопашного боя в спорте, является составной частью самозащиты и самообороны, которыми должны владеть юноши и девушки Израиля.

Юная спортсменка Захава Авдалимова неоднократно участвовала в соревнованиях по дзюдо за честь школы, города, за первенство Израиля среди городов Тельмон и Тель-Авив, где она занимала в начале третьи, а в дальнейшем первые призовые места (среди детей ее весовой категории).

Захава репатрировалась в Израиль вместе с родителями в августе 1993 года из Дербента, когда ей было всего три года. В шесть лет она уже хорошо говорила на иврите. Очень подвижная и любознательная девочка мечтала заниматься спортом.

В прошлом учебном году ее мечта сбылась. Она стала посещать спортивный комплекс "Маанит", тренируется у мастера спорта по дзюдо у Игоря Драк. За короткое время Захава добилась больших успехов и стала обладательницей четырех медалей и двух кубков.

Михаил ОЛЬГИН

НА ФОТО: Захава Авдалимова на пьедестале почета (третье место).

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" выражают глубокое соболезнование председателю хайфского отделения Объединения Светлане Нисановой по поводу безвременной кончины любимого брата и разделяют с ней невосполнимую утрату

"КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА" - В КАЖДОЙ СЕМЬЕ!

"Кавказская газета" бесплатно приходит домой к читателям!

Не вы идете за газетой, а она приходит к вам по почте!

Для этого требуется всего-навсего
оплатить расходы по пересылке издания -

всего 5 шекелей в месяц!

Стоимость подписки:
6 номеров - 30 шек.
12 номеров - 60 шек.

Для желающих оформить подписку предлагаем заполнить купон на иврите или на русском языках, приложить к нему чек на одну из указанных сумм, выписанный на имя "Кавказской газеты" (קופון לקניה גזטה)

Фамилия _____ שם
Город _____ עיר
Индекс _____ מיקוד
Улица _____ רחוב
Тел. _____ טלפון

Тел. для справок: 09-8870811, 055-509138

Купоны присылайте по адресу:
P.O.B. 359, 42441, Netanya

КАК СОЗДАВАЛАСЬ ЛИТЕРАТУРА

на горско-еврейском (татском) языке

ОТ РЕДАКЦИИ: Мы продолжаем публиковать интереснейшие воспоминания Якова Агарунова в авторизованном переводе Петра Агарунова (начало в № 7 "КГ"). Необходимо учесть, что автор работал над своими воспоминаниями в СССР в период Советской власти. Но, несмотря на это, статья вызывает большой интерес и в некоторых аспектах поднимает актуальные проблемы горско-еврейского языка.

Проживающие в районах Кубы: Рустов, Чичи, Зергово, Кенахкент таты - мусульмане столетиями считают нас - кубинцев своими братьями. Более того, их жизненный уклад ничем не отличишь от нашей. Также можно сказать о татах - мусульманах Апшерона: Балаханы, Сураханы.

Нас, татоязычных евреев, в те годы были чуть больше 40 тысяч, а людей говорящих на татском языке - более 200 тысяч. Вот я и подумал: звук 40 тысяч аплодирующих даст одно звучание, а 200 тысяч - другое. Поэтому-то я поднял вопрос о создании литературы для всех татоязычных народов.

В секторе отдела национальных меньшинств АзЦИКа (Исаханья), в ЦК партии (Ризван), а также несколько высокопоставленных работников были татами. Поставив таким образом вопрос, многие из них были солидарны со мной.

Летом 1933 года ЦК Компартии Азербайджана получил из Москвы, от руководителя ОГИЗа тов. Халатова письмо, где говорилось, что в деле создания горско-еврейской (татской) литературы они испытывают большие трудности, так как далеки от народа, говорящего на этом языке, т.е. от читателей. Что допускают много ошибок в орфографии и в политике. В связи с этим тов. Халатов просил ЦК Азербайджана перенести издания литературы на горско-еврейском языке в Баку. Необходимые для этого дела средства, бумага и оборудование ОГИЗ берет на себе. После беседы со мной в ЦК, руководство Азербайджана дало согласие.

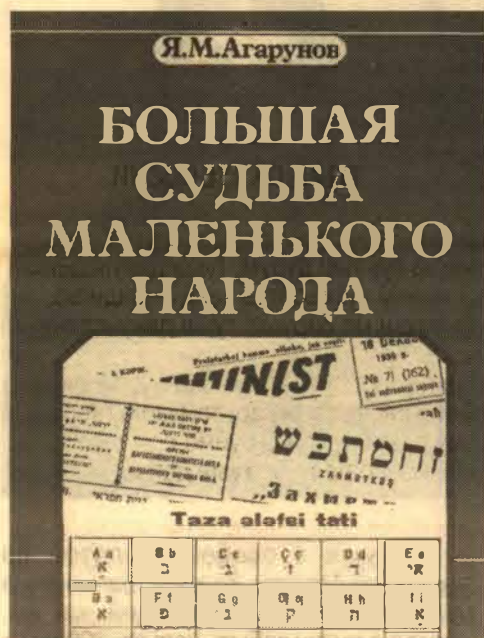
Краткое содержание Постановления ЦК Азербайджана от 23 ноября 1933 года гласит: "В связи с необходимостью развития литературы на татском языке для всех татоязычных жителей Азербайджана, Дагестана и Северного Кавказа, необходимо согласиться и дальнейшее издание татской литературы из Москвы перевести в Баку. В связи с чем необходимо в срочном порядке, подготовить терминологию и грамматику, приемлемую для всех татов Апшерона, Кубы, Дагестана и Северного Кавказа".

Для проведения этой работы была создана комиссия: от ЦК партии я и Михаил Гусейнов (зав. отделом пропаганды), директор института Шаумяна - Рухулла Ахундов, от Наркомпроса - сам нарком Мамед Жуварлиев и профессор Вели Хулуфлу, зав. БОНО - Алисаттар Ибрагимов и директор АзГИЗа Ахмед Тринич. Из всех этих членов комиссии двое были татами: я - тат-еврей и Ибрагимов - тат-мусульманин. Возглавлял комиссию один из видных деятелей культуры - Ахундов.

Комиссия неоднократно собиралась, мы много спорили, но так ни к чему не пришли. Задуманное мною так и не было претворено в жизнь. Во время работы комиссии мы с Ибрагимовым иногда перебрасывались словами на татском языке, но дальше этого дело не шло.

Я прекрасно был знаком с известным драматургом - Джафаром Джабарлы. Он был по национальности тат. Я знал, что он много своих стихов писал на родном татском языке. По моей просьбе, он был приглашен в комиссию. Во всем он был со мной согласен. Но констатировал тот факт, что они, таты - мусульмане, давно уже перешли в вопросах литературы на азербайджанский язык. И нет никакой необходимости им вернуться назад к татскому языку.

Джафар, отведя меня в сторону, на родном татском языке сказал: "Этим делом не создавай себе головную боль, из этого ничего не получится, так что думай о себе, о своей работе". И тогда я написал письмо



в бюро ЦК, в котором просил, чтобы татскую литературу издавали хотя бы татов-евреев на их родном языке.

17 июня 1934 года, было опубликовано Постановление ЦК партии Азербайджана, которым открывалась в Баку республиканская газета на горско-еврейском языке с новым алфавитом, а АзГИЗ обязался издавать литературу на языке горских евреев.

ЦК партии утвердил меня ответственным редактором газеты и одновременно зам. директора АзГИЗа, курирующего сектор горско-еврейской литературы.

С письмом я был командирован в Москву, в ЦК ВКП (б), для беседы по вопросам финансирования, шрифта, оборудования. В Москве руководитель ОГИЗа тов. Халатов повел меня на склад и показал кучу ненужной литературы на нашем языке и высказал несколько, не очень лестных слов в адрес Зоволуна Бахшиева.

С сентября 1934 года, в Баку начал выходить четырехстраничная газета "Коммунист" на горско-еврейском языке, а в АзГИЗе литература. Таким образом, то, о чем мечтали мы в течение долгих лет, осуществилось.

В те годы у нас не было опытных литературных работников и специалистов,

ЦК партии возложил на меня и эту сложнейшую работу - подготовку кадров. Что оставалось делать? Если бы я ответил, что мне трудно со всем этим справиться одному, то уверен - предыдущая работа пошла бы насмарку. Никто бы за нас этой работы делать не стал бы. Так что, как бы тяжело не было, я обязан был не отступать от намеченного.

Своим заместителем в газете я назначил Исроила Давыдова (он тогда был на партийной работе). Для работы в АзГИЗе с горско-еврейской литературой своим замом пригласил из Дербента Юно Семенова. Собрал небольшой, более-менее знающий дело толковый и талантливый коллектив, который помогал бы мне в нашей тяжелой работе. Это были товарищи Ханухов, Шаулов, Хананьяев, Лазарев, Рувинов, Аширов, Шамаев, Мардахаев, Дадашев, Илизинов. Активистами редакции были Авадьяев, Бахшиев Дивье, Аширов Рахмон, Гильядов и другие. Мы добивались, чтобы в нашей работе принимали участие горские евреи из разных мест проживания. Более того, это давало возможность получать информацию из разных городов.

Тяжело было нам в те первые годы. Да и особых-то знаний не было. Не имея выхода, я вынужден был быть и корректором, и выпускающим как в редакции, так и в АзГИЗе во избежание каких-либо ошибок. Но как бы нам не было тяжело, это была наша большая победа.

Понимая значимость выполняемой работы, мы вынуждены были с утра до вечера, а иногда и до утра, трудиться, не чувствуя усталости.

Честно признаться, я и не представлял, что у моего народа имеются такие замечательные, талантливые люди: писатели, поэты, художники, артисты, танцоры. Мы восхищались друг другом и с удвоенной энергией продолжали свою деятельность. Словно горные родники с хрустально чистой, прохладной водой стекают тоненькими ручейками в широкую реку, так у нас выявлялись таланты, чтобы затем сообща осуществлять одно большое дело.

Здесь я не могу, да и не место говорить обо всех важных мероприятиях, проводимых в те годы редакцией газеты "Коммунист". Для этого необходимо перелистать все газеты тех лет и ознакомиться с архивом АзГИЗа. Но все же хочу отметить, что газета "Коммунист", выявляя новые таланты и новые имена, многое сделала для становления и развития нашей литературы на языке горских евреев. Газета на своих страницах вела борьбу с национализмом и антисемитизмом, поднимала свой голос в деле укрепления дружбы и братства всех народов, возвеличивала человека труда. Наша редакция и соседствующий с нами клуб горских евреев имени Ильева, превратились в центр прекрасных начинаний нашего народа.

Под руководством редакции в клубе проводилось много культурных мероприятий. Были собраны музыканты, певцы, артисты, создан оркестр. Известные в настоящее время, великолепные и талантливые танцоры братья Израйловы, выросли именно в этом клубе. Драматической труппой клуба было поставлено много пьес горско-еврейских

авторов. В то время особо полюбились зрителям две пьесы: "Махсум" Юно Семенова и "Слезы радости", написанная мною.

В очень короткие сроки было налажено издание учебников для горско-еврейских школ от первого и до седьмого классов. Было выпущено много литературы в области политики, санитарии, детская литература, стихи, рассказы, песни и сказки.

В течение трех лет АзГИЗом были изданы 210 наименований книг на горско-еврейском языке общим объемом 525 печатных листов. Таким образом, в середине 30-х годов наши надежды в области выпуска газеты и другой разнообразной литературы на нашем родном языке были осуществлены. Баку стал центром горско-еврейской литературы для всех земляков страны.

В те же годы появились первые выпускники ВУЗов, создавалась горско-еврейская интеллигенция. В течение 15-20 лет со дня образования Советской власти наш небольшой народ, томившийся под гнетом эксплуататоров, живший в нужде и тьме, увидел яркий свет новой жизни и достиг больших высот.

Мой старый друг Ихил Мататов поздравил нас с первыми успехами в области литературы на родном языке. В одном из своих писем он прислал для публикации в нашей газете намечавшийся алфавит, но уже на основе русского языка. Я ответил, что вот уже несколько лет, как наши люди с трудом осваивают алфавит на основе латыни. А теперь ввести еще и другой алфавит будет очень тяжело. Однако желания Ихила все же осуществились, но уже через несколько лет.

Мне хочется в этих коротких заметках с большой любовью описать своих товарищей, с которыми я бок о бок работал и которые были среди первых в деле развития и становления нашей литературы. Эти люди достойны того, чтобы о них подробно рассказывали. И я обязательно это сделаю в продолжении своих воспоминаний.

В апреле 1938 года я был избран первым секретарем одного из райкомов партии города Баку. Позднее стал секретарем городского комитета партии. В результате занятости я не смог как прежде отдавать всего себя нашей литературной работе. Но все же я писал стихи, песни и готовил "Горско-еврейско-русский словарь".

Культурная революция, начавшаяся с приходом Советской власти, для всех народов СССР и для нас - горских евреев принесла свои плоды. Не было бы нашей литературы, нашей интеллигенции, если бы не Великая Октябрьская революция. И я очень рад, что сейчас наша литература имеет большие достижения и прекрасно развивается в Дагестане на основе нового алфавита с русским шрифтом.

Более пятидесяти лет я занимаюсь вопросами нашей горско-еврейской литературы. Пока не устал, я готов до последнего дыхания выполнять все свои замыслы в этой области для блага нашего народа.

Яков АГАРУНОВ
Продолжение следует

Вэрдосуэе уьлүм жейле сохд эз иму еки эз верзүшлүе шогьиргой хэлг имуре - Яшар Мошияхове.

Яшар хэсуьл омори э 1938 сал э шегьер Гъуьбе республикей Азербайджан.

Раче савзеигеиго ве гуьллуе богьгой Гъуьбе, верфлуе Шогь догь, э взхдэ ю бугьо шэх-шэхее никерей Гудьял, уре руьхленмиш сохде, у сер гирдени эри раче широьго ве мэгнигой хуьшдере нуьвуьсде.

Гьелбетки, омбаре хундегоргоь шинохденуьт Яшаре. Нуьвуьсде широьго ве мэгнигой энэ дарафдет э омбаре журналгой "Ватан Советиму".

Широьгой энэ: "Гирошде салгой гзили", "Дербенд", "Туьре диренге", "Духдер", "Гирошди рафди", "Мепуьрс", "Балладе э товун чинар" ве угьойгеш гьемишелугь деруьт э лэглэй хэлг иму ве куьнд сохдет эз хуьшде омбаре композиторгоьре ве хонендегоймуре.

Гуьнжо овурде оморет омбаре касетгоь ве дискгой мэгнигой энэ. Нуьвуьсдеиггой Яшар ширин ве мэглэнолуьнуьт.

Нум Яшар Мошияхов гьемишелугь мидомуну э дуьл дусдгоь, хьовиргоь ве юре шинохденбируьтгоь одомигоь.

Петр АГАРУНОВ

ГИРОШДЕ РУЗГЬОЙ ПЭИЛИ

Э салгой гзили, э рузгой гзили,
Эз серме луьнг шенде чуь зу гирошдит.
Эзу телхэз рузгоь, ширине рузгоь,
Эрме чендгэдер еровурд гьишдит.

Э догьгой Гъуьбе, э богьгой Гъуьбе,
Эришму руз-бе руз дуьлме гиристе.
Э сер луьгей палуд, эн велггой велес,
Мере ворущ бире рихде воисте.

Меневлуе доргоь, шейгой себэхь,
Гуьлгой гуьзуьргуьли, чиноргой рэхь.
Эз "Шогь догь" оморет темизе шогьвор,
Яравуш вишегоь, ченд палуде дор.
Гуьнде тегергоь, жилиде верфгоь,
Э дуьл гзилиме домунде хэьфгоь.
Чуьшмегой себэхь думонгой шеви
Эз расдиш экишмунуьм, небуге хови?
Эз ворущгоь бэгде черхэ ковнегоь.
Нуьгьрее гзесмугоь, биренгинегоь!
Эз ишму вегирдем хосиет мере.

ЭН ХУБЕ ШОГЬИР



Эри едигори ве глүзет шогьйри Яшар Мошияхов, шогьир Антон Агарунов нуьвуьсди

Не вомундей гьич мэхэьл,
Эз нуьвуьсде шейр-гзезел.
Чуь винирейге э гилом,
Дуз нуьвуьсдей гьер мэхэьл.

Нуьвуьсдей хубегофгоь,
Эз дуьл эн гьемме хэлггоь,
Эз ватаниш, эз дедейиш
Нуьвуьсдей хубе гофгоь.

Амбар нуьвуьсди эз эшгь,
Офдорей э болой эн эшгь.
Эшгь туьре, севги туьре
Сухунди э аташ эн эшгь.

Э гзэд шогьиргой Гъуьбе,
Эн хубе шогьир бири.
Шогьиргоь э е жерге,
Туь лап екимуьн бири.

Туь рафдейгеш эз гилом,
Э дуьлгоь домундей туь.
Э гзэд хубе инсонгоь,
Кешире миев нум туь.

Туь э торих жугьургоь,
Эн хубе шогьир мунди.
Дуьнье чендгэдер зигьисд,
Нумтуьшэ дуьнье мунди.

Исроил-Акко. Декабрь 2001 с.

ЭРИ ГУЬЗЕТЛУЬИ ВЕ ЕРОВУРДИ ЯШАР МОШИЯХОВ

Кулегой бэгэлуь, эжеит ишму?
Жигей телуьгошму э десгой ме ве.
Э хинике билогь, э верфлуе догь,
Гьеле серинишму э гзэд дуьл ме де.

Дуь дигле гзэрс рихде
у духдер гьишд рафд.
Э никерей Гъуьбе, туь шогьод бири.
Егьин у гзэрсгоьре гьемишелуьги,
Белки э мирвори чарундебири?

Мием, сад бо мием, гьозорбо мием,
Ой Гъуьбе, гьич мэхэьл нишенуьм туьре,
Эз сер кулегоь, эз гзэриш богьгоь,
Мием эри гешде гзэлимере.

РУЗГЬОШМУ Э ХЭЙРБУ НИКЕРЕЙ ГЪУЬБЕ

Рузгошму э хэйрбу, никерей догьи!
Хэненуьме дуьллу бугьо у дор гьобогьи.

Дуьлме э гьер коргоь хомуш нес бире.
Савзе мейдузигь, рузгошму э хэйр
Гьер экишму бире, гьимсдуьм бэхдевер.
Никерей "Гудьял" ненуй-ненемме,
Э жэш бисдорумгеш дери э дуьлме.
- Гофгой у духдере у шев шинири,
Сипре десгой энэ десме дери,
Доре гофгоймуре эже нуьвуьсди?
Эз у шев бэгдете дуьлме гиристе.
- Э "Беневшее билогь", серине билогь,
Эри сур гуьфдире килите билогь,
Е войгере хуно туь э дуьлме де.
Палаши у чумгоь, э овгойтуь де.
Месуьз тэхьно мунде хуней бебейме,
Месуьз этим мунде пире дедейме!
Э рэхь денишири, эз рэхь вомунди,
И чуь гьисмет бисдо туь тэхьно мунди?..
Гуьлумгоь-гуьншигоь ишму жунменит,
Эжегош гьисдуьмге ишму энменит.
У рузки эз ишму ме дур бисдорум,
Дуьлмере экишму э гиров норум.

ТУЬШ ДАНУЬСДЕНИ

Э хьисоб не гуьрде гирошди рафди,
Ме эз туь лап дуьрум, туьш дануьсдени.
Э мижей чумгойтуь ченди-чендигь,
Екимуьн ме бируьм, туьш дануьсдени.

Мепуьрс, эз у рузгоь, ченд рузгоь гирошд,
Васалгоь гзэд бисдо, томузгоь гирошд.
Эзу рузки руйтуь э руйме докошд,
Ме э боло деруьм, туьш дануьсдени.

Э и гилом е руз дерд, е руз кейф бире,
Е руз ворущ бире, е руз верф бире.
Эгер дерд гьисдиге ди дерд туь мере,
Ме сэхде сур дорум, туьш дануьсдени.

Бие зимисдуйме, гьеминон ме туь,
Сенгэ шен эз дуьл туь, э жейрон ме туь.
Худойме туь, Тиройме туь, жунме туь,
Туьсуьз хуьшге дорум, туьш дануьсдени.

Эвир раче гуьлгоь э муйтуь вери,
Шейгой гуьзуьргуьлгоь э руйтуь вери.
Зу бие, э Яшар гьеле жун дери,
Небуге мимуьруьм, туьш дануьсдени.

ШЕВ ГЪУЬДУЬШИ ЭНУ ДУХДЕР

Эри гьисмет иму дие нисд гумон,
Биевгоь рузгоьре месох шуморуш.
Е шев гьеминони туь эз асмуйме,
Хьэсрот тигьи сохдей э тегьер ворущ.

У шев биренгине жесд эз чумгойме,
Эзу шев ме фэгьир бисдорум, гуьлме.
Рэхьгоь жилгэьгоьре элег вегирди,
Эритуь вой зере етиме дуьлме.

И хьэсрот мигуьруь асмугьой мере,
Гумон нисд э кучеш э мэ расд мией.
Рэхь мере имбуруз ворущгоь-верфгоь,
Инсофсуьз имбоши э ховмеш нией.

Яшар и дердгоьре кешире четин,
Екимуьн хосейме туь бире-бире.
Э е гуьш чаруьсде пар зере мурай,
Туь гзэруьс имбоши ме дире-дире.

ТУЬРЕ - ТУЬРЕ ДИРЕНГЕ

Зуьм-зуьм сохде билогьгоь,
Туьре-туьре диренки.
Думон вир сохде догьгоь,
Туьре-туьре диренки.

Шэх никере лос бире,
Э гзэд велггоь сес бире,
Гьемме э хьэвес бире,
Туьре-туьре диренки.

Эвир гилом рач бире,
Туьре-туьре диренки.
Рач рачгош бирач бире,
Гьербой туьре диренки.

И гилом гьемме эн туь,
Туьре хэбер нисд эз туь,
Ки ошугь нибу э туь?
Туьре-туьре диренки.

Герек нисд дердлуь бире,
Яшар хосдени туьре,
Е гьемсоло ди мере,
Туьре-туьре диренки.

Боку 1972 с.

ХУЬРМЕТЛУЬЕ ХУНДЕГОРГЬО!

Эдейм довом дореним (продолжаем) дуз гоф сохдеи, варасиреи ве нуьвуьсдеи зугьун дедеимуре.

Э гирошдигь нуьгуьмуьн нубот гозит иму дофус (печатали) зеребирим пенж сесгоьре: Гь,гь; Гь,гь; П,г; Хь,хь; Уь, уь, комигьоки дешенде оморет э хьэрфномей (алфавит) зугьунуьси (кирилица) ве гуьнжунде омори хьэрфномей зугьун дедеиму. У сесгьосуьз дуз гоф сохде, варасире ве нуьвуьсде нисе оморет зугьун дедеиму. Э у товунегереки э зугьун дедеиму омбар хунде ве нуьвуьсде. Эз у бэгзэй э зугьун иму гьисдуьт гофгоь э комигьоки деруьт дуьдуь, сесе ужире сесгоь. Меселен: хьэрмэхь, куьмуьр, туьртуьр, гьургьушун, гьилогь, бэгзэлуь, нуьвуьсдегор, гзэдерсуьз; муьргьгоь, дуьруьждгоь, гьонгьушегоь, суьмбуьлгоь, куьдуьлугь, гьуьндуьр, гьуллуьлгоь ве диеш.

Изму биейт хуним: иму дуь хьэрмэхь куьмуьр восдорейи. Кумуьре э бедрегьоревоз дебердим э гьомбор. Елой бисдуйму куьдуьлугь бу. Унжо келе куьдуьгоь вероморенбируьт. Суьмбуьлгой гьендуьм гьуьндуьр бируьт. Мирвори эз школе вогошденге, гьуллуьлгой дедере веревунде.

Михаил ГАВРИЛОВ

Редакция "Кавказской газеты" приглашает желающих из всех городов Израиля проводить подписку и распространять нашу газету.

ОПЛАТА ПО ДОГОВОРЕННОСТИ

Желающие могут обратиться по тел. 09-8870811, 055-509138

ТРЕБУЮТСЯ РЕКЛАМНЫЕ АГЕНТЫ

ОПЫТ РАБОТЫ НЕ ОБЯЗАТЕЛЕН

Удобно в качестве дополнительного заработка. Возможно без отрыва от основной работы.

055-509138

Представители нашей общины участвуют во всех передовых сферах жизни израильского общества, в том числе и в бизнесе, помогают молодым предпринимателям найти правильное деловое решение. Роберт Абрамов - ревизор муниципалитета Ор-Акивы, руководитель проекта МАТИ для горских евреев - отвечает на вопросы "КГ".

- Расскажите нашим читателям о себе.
- В Израиль я приехал вместе с родителями в 1978 году. В России успел закончить только первый класс, учебу продолжил уже здесь, в Ор-Акиве.

В 1984 году, после восьмого класса я поступил в тихон имени Берла Каценельсона в Кфар-Сабе, это была сильная школа. Четыре года я учился в классе усиленного преподавания физики и химии. Затем был призван в армию, где был минером в пехоте, служил в Ливане и был ранен в террористическом акте. Прослужил пять лет в офицерском составе, завершил военную службу в звании майора в 25 лет. В дальнейшем я очень хотел стать рядом с теми, кто помогает нашей общине, а для этого необходимо было занимать соответствующее положение в обществе и, следовательно, иметь образование.

В октябре 1994 года я поступил на экономическое отделение тихона Мидрешед Рупин. С друзьями-студентами мы создали на общественных началах клуб для трудновоспитуемых детей, помогали им выполнять домашние задания, организовали кружки, а главное - учили их вести здоровый образ

жизни.

Мэр города выделил нам помещение для работы с детьми, во многом в наших начинаниях помощь оказывал первый заместитель мэра Ор-Акивы Симха Есипов. И наша совместная работа принесла свои плоды: многие ребята успешно

ПОМОЧЬ ДРУГОМУ

закончили школу, поступили на курсы по специальности, подготовились к поступлению в высшие учебные заведения, стали хорошими воинами.

- Как мне известно, вы участвовали в создании Студенческого совета. Расскажите, пожалуйста, об этом.

- Это было в годы моего студенчества в хайфском университете. Симха Есипов - бывший председатель Объединения кавказских евреев в Израиле - совместно с организацией Джойнт Израэль собрал студентов-выходцев с Кавказа и выделил им стипендии. Позже был созван первый съезд наших студентов, на котором и был создан наш Студенческий совет.

Йонатана Мишиева избрали председателем, Альберта Юнаева заместителем, а меня назначили казначеем.

Мне было нелегко и учиться, и заниматься группой трудных детей, и еще работать, чтобы поддерживать семью. Государство также помогло студентам - вышло постановление, что первые три года проживания в стране новые репатрианты не платят за учебу, а выходцы с Кавказа получают

помощь в течении десяти лет.

В связи с этим студсовет стал проводить активную агитацию и пропаганду поступления выходцев с Кавказа в высшие учебные заведения. Представители кавказской общины выступали на страницах газет с призывами, проводили собрания

с разъяснениями. И, как впоследствии стало известно, наши труды не пропали даром. В восьмидесятые годы в высших учебных заведениях обучалось незначительное число кавказцев, а сегодня учатся уже более двух тысяч студентов.

- Расскажите, как вы пришли на работу в муниципалитет?

- До 1997 года я работал в экономическом отделе Ор-Акивы. Моим руководителем был Ицхак Бернштейн. Еще студентом на добровольных началах я пришел в экономический отдел. Когда мой руководитель увидел, что я старательно выполняю все порученные дела, он дал мне зарплату и одновременно назначил экономическим координатором. А когда муниципалитет объявил конкурс на должность ревизора, то я выдержал этот конкурс. Так началась моя работа. Я проверяю экономический отдел, а также все то, что входит в подчинение муниципалитета. За три года успел сделать годовой отчет по девяти темам 2000 года и завершил отчет за 2001 год. В ходе своей проверки я, конечно, нахожу недостатки, и стараюсь указать пути исправления допущенных недочетов, ошибок. Следует учитывать, что не все директора с образованием, поэтому ошибки вполне возможны.

- Вы являетесь автором проекта малого и среднего бизнеса и работаете с Мацлиахом Имануэлем. Расскажите об этом.

- Когда я работал в муниципалитете, ко мне обратились из центра МАТИ-Хадера и попросили составить проект малого и среднего бизнеса. Я согласился - необходимо помочь нашей общине. Было подано на рассмотрение несколько

проектов, их проверили, и прошел мой проект. Меня приняли в МАТИ, где я составил годовой план и предложил кандидатуру Мацлиаха на должность координатора. Вот так мы стали работать вместе. Мацлиах - общезраильский координатор этого проекта, но в каждом городе есть свои представители. Мне приходится больше заниматься руководством и планами, а ему - осуществлением их в жизнь.

Мы хорошо понимаем, что у нашего народа есть молодые предприниматели, которым хотелось бы открыть свое дело, и деловые люди, уже занимающиеся бизнесом. Но не все знают, как правильно руководствоваться законами. Вот отсюда и исходят наши задачи - объяснение правил получения ссуд, оформление документации на получаемые товары и др. Мы даем бесплатные консультации по правильному ведению бизнеса, проводим курсы обучения бизнесменов. За два года нашей работы мы очень многим помогли.

- Бизнесмены обычно помогают своей общине? Что вы делаете в этом направлении?

- Вопрос к месту. В Америке и во многих других странах между бизнесменами и общиной налажены очень хорошие связи. И это помогает им обоим. Бизнесмены материально поддерживают социально незащищенные слои, а люди покупают товары и продукты у них. В 2002 году мы внесли следующий пункт - экономическая помощь общине со стороны бизнесменов. Соберем деловых людей и объясним пользу этого решения. И я надеюсь, что наш план найдет понимание у них. Безусловно, в нашем обществе есть такие слои населения, которые нуждаются в такой помощи. Кроме того, необходимо поднять нашу культуру, а это требует определенных затрат. И это очень важно.

- Что еще вы бы хотели добавить к нашей беседе?

- Хотелось бы, чтобы наша молодежь поняла, что в Израиле без образования и службы в армии трудно будет найти себя в жизни и помочь другим. Необходимо работать над собой. Наши родители и мы нашли путь к Родине, которую мы любим и защищаем.

Беседовал
Михаил ГАВРИЛОВ

СТРАХОВОЕ АГЕНТСТВО פיקוח כלכלי מורסיה

Мы делаем переворот в страховках!

ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК

- жизнь • здоровье • автомобиль • квартиры
- бизнес • битвах менаэлим

Страховка 3-й стороны - только 650 шек. Страхуем каждого водителя без ограничения возраста

Каждый, кто принесет эту рекламу, получит страховку на радио и буксировку всего за 50 шек. при страховке 3-й стороны

Тот, кто страхует у нас автомобиль, получит **ЗОЛОТОЙ ПАКЕТ**, включающий: буксир, стекла, автомобиль на замену, радио и абонемент на ремонт электротоваров и компьютеров, всего за 69 шек. в месяц.

✱ Сделавшему страховку здоровья - в подарок страховка имущества в квартире на год

✱ Абонемент на ремонт электротоваров и компьютеров за 49 шек. в месяц

Наш девиз - верность и полное сопровождение при решении любой проблемы

Ор-Акива, центр Орот, шдерот Мелех Давид, 519
Тел. 04-6363377, 053-791578, факс 04-6360363

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

КУРСЫ

СУБСИДИРОВАННЫЙ КУРС "КОМПЬЮТЕРИЗАЦИЯ ОФИСА"

для жителей Нетании и р-на ха-Шарон при поддержке министерства абсорбции. Вы приобретаете навыки работы с компьютером, основными офисными программами. Выдается диплом. Тел. для справок

09-8870811

СУБСИДИРОВАННЫЕ КУРСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

для жителей Нетании и р-на ха-Шарон при поддержке министерства абсорбции. Выдается диплом. Тел. для справок

09-8870811

РАБОТА

В Нетании требуется СЕКРЕТАРЬ со знанием иврита и русского языков, предпочтение имеющим опыт, знающим компьютер. Тел. 052-536763

КВАРТИРЫ

3-комн. в Афуле, 6 эт. (не посл.), с лифтом, новый дом в центре, ухож., срочно, без маклера. **054-754856**

3-комн. квартира с землей в Пардес-Хане, свободная, въезд немедл., без маклера, \$ 76.000. **053-549268**

4-комн. в Нетании на ул. Нахум у МАНАСа + крыша + стоянка + централизованный кондиционер, 4-й этаж с лифтом. **053-581402, 058-966713, 09-8354541**

РАЗНОЕ

Еврейская девочка Рада, 4-х лет, проживающая в г. Баку, остро нуждается в Вашей помощи, без которой невозможно провести жизненно важную операцию на сердце.

Просим внести посильный вклад. Информацию можно получить в Объединении кавказских евреев в Израиле по тел. **09-8840855, 09-8870811**

ПОДСЕЛЕНИЕ

Ищу соседку - женщину кавказского происхождения для совместного съема квартиры на ул. ха-Галиль. "-комн. квартира, \$ 215 в месяц. **09-8611521 (Галина)**

РАБОТА

Требуются рекламные агенты. Подходящим - хорошие условия!

052-536763

УСЛУГИ



Уважаемые поэты и прозаики! Хватит писать в стол! Ваши произведения нужны людям! Уникальный проект малотиражных изданий! Начиная с 1.200 шек. **053-844781**

Размещение объявлений в "КГ" - **055-509138**

СЕГОДНЯ СЕТИ «ФАРМ» И АПТЕКИ ИЗРАИЛЯ ПРЕДЛАГАЮТ:

Всемирный Конгресс здоровья рекомендует



ОДНА КАПСУЛА МУЛЬТИВИТАМИНА "СУПЕРМЕДИК" УКРЕПИТ СЕРДЦЕ, УЛУЧШИТ ПАМЯТЬ, УСПОКОИТ НЕРВЫ

25 витаминов и минералов, женьшень сибирский - это здоровое тело.

60 мл коэнзима Q-10 - это крепкое сердце

60 мл Джинко Билоба - это ясный ум, хорошая память

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДОЗА:

1 капсула в день (утром) после приема пищи

Форма выпуска: упаковка (блистер) 60 капсул

Мультивитамин "Супермедик" разработан и производится ведущей фармацевтической компанией мира Scherer-GmbH, Germany



*Натуральная формула, состоящая из активных растительных компонентов корня ЗАЛОА, безопасных в употреблении, позволяет эффективно использовать ее при сексуальных расстройствах и бесплодии, импотенции репродуктивного возраста, нарушениях при эякуляции.
*Активизации функции органов - усиление половых функций при физическом и психическом напряжении.

*Нормализации функций клеток спермы.

*Увеличение выделения простагландинов, результатом которого является усиление эрекции.

*При нарушениях, связанных с простатитом и аденомой предстательной железы.

*Препарат не имеет противопоказаний и побочных явлений.

Лицам, страдающим сахарным диабетом и сердечно-сосудистыми заболеваниями, возможен прием 1 капсулы в день.

Препарат не имеет незамедлительного действия и предназначен для лечения. Рекомендуемая доза: 2 капсулы в день (утром и вечером - между приемами пищи).

Лицензия Минздрава - 4/939. Производитель: Маабодот цимхей марпе - Л.Т.Д. п.я. 129, Израиль

Заллоа SX - Zallouh SX

ФОРМУЛА РАЗРАБОТАНА НА ОСНОВЕ УНИКАЛЬНОГО РАСТЕНИЯ ЗАЛОА, ИСТОРИЮ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОТОРОГО УЧЕНЫЕ НАХОДИЛИ В ДРЕВНИХ РУКОПИСЯХ И КНИГАХ ВРАЧЕЙ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА. МНОГОЛЕТНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ РЕГИОНАЛЬНОЙ ЛАБОРАТОРИИ АССОЦИАЦИИ ФИТОТЕРАПИИ ГАЛИЛЕИ, ПРОШЕДШИЕ ТОКСИКОЛОГИЧЕСКУЮ И ФАРМАКОЛОГИЧЕСКУЮ ПРОВЕРКУ В ОТДЕЛЕНИИ ИССЛЕДОВАНИЙ В БОЛЬНИЦЕ "КАРМЕЛЬ", Г.ХАЙФА, ПОЗВОЛИЛИ УЧЕНЫМ И ВРАЧАМ СОЗДАТЬ УНИКАЛЬНУЮ РАЗРАБОТКУ.



Жольцагер-Гель

УНИКАЛЬНАЯ ФИТОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ ФОРМУЛА, РАЗРАБОТАННАЯ АВСТРИЙСКИМИ УЧЕНЫМИ-ВРАЧАМИ МЕДИЦИНСКОГО НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА "РИВЬЕРА" (АВСТРИЯ), ВЕДУЩЕГО МИРОВОГО РАЗРАБОТЧИКА НАТУРАЛЬНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ПРЕПАРАТОВ. ГЕЛЬ ПОКАЗАН ДЛЯ ЛИЦ, СТРАДАЮЩИХ ПРОБЛЕМАМИ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА.

Рекомендован при:

*болям в суставах и мышцах вследствие переутомления * ревматоидном артрите

*остеоартрозе *вывихах, растяжениях, переломах, ушибах и их реабилитации

*профилактика варикозного расширения вен *-невралгиях, миозитах

Гель не имеет побочных явлений и противопоказаний.

СОСТАВ: гель содержит экстракт цветков арники и мяты перечной

ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ: избегать контакта с конъюнктивой, слизистыми и открытыми ранами. Возможно сочетание с другими препаратами.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ: утром и вечером, при необходимости чаще (4-6 раз в день) нанесите гель на то место, где испытываете беспокойство и помассируйте его.



ЖербАсприна

Лекарственный растительный препарат, оказывающий противовоспалительное, анальгизирующее и жаропонижающее действие. В состав HerbAspirina входят: тополь черный (семейство ивовых), гарпагофитум, хризантема, розмарин, вербена.

ОСНОВНЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ ВЕЩЕСТВА HERBASPRINA:

Соединение салицилловой кислоты, гликозид гарпагозил (не в последнюю очередь в надежде вывести из организма мочевую кислоту), флавоноиды и др.

С тех пор, как аспирин и салициловую кислоту стали получать синтетически, натуральные свойства растительных лекарственных средств не утратили своей актуальности.

Ревматизм, подагра, хронические заболевания мышц и суставов, головные боли и мигрени, простудные и лихорадочные состояния - далеко не полный перечень возможного использования - HerbAspirina.

ВНИМАНИЕ!

В прямом эфире на радио «7-й канал» FM 98.7, AM 1539
Вы сможете задавать свои вопросы руководителю Центра
MSc Александру Кесельман

Super Medic

Наш бесплатный телефон для консультаций:

1800-30-34-30

Публикацию подготовил руководитель Центра медицинской информации и консультаций

MSc Александр Кесельман, тел. 058-722758

НАДО СМОТРЕТЬ В БУДУЩЕЕ



3-к. роскошная	569.000 ₪	4.5-к. прекрасная	699,000 ₪
3.5-к. большая	609.000 ₪	5-к. пентхауз	979,000 ₪
4-к. особенная	649,000 ₪	оптимальный 7-к. пентхауз	1,139,000 ₪

Начались строительство и
продажа второй очереди



Новое в районе Кирьят ха-Шарон в Нетании

Когда вы покупаете квартиру у "Квудат Мизрахи ашкаот" -
40 лет опыта и качества строительства -
в проекте "Ганей Академия" в Кирьят ха-Шарон - новая Нетания -
вы получаете одно из самых высоких в стране качество
строительства

новое качество жизни, которого еще не было в округе ха-Шарон
а также самые низкие цены в округе
на ваш выбор престижное жилье
3, 3.5, 4, 4.5-комн. квартиры,
5-6-комн. пентхаузы

Офис по продаже на стройплощадке: ул. Дгания, угол ул. Хартум, Кирьят ха-Шарон - новая Нетания 09-8872089, факс 09-8872066

Тел. 09-8872089,
051-217096 (Клодин)



"Квудат Мизрахи ашкаот"